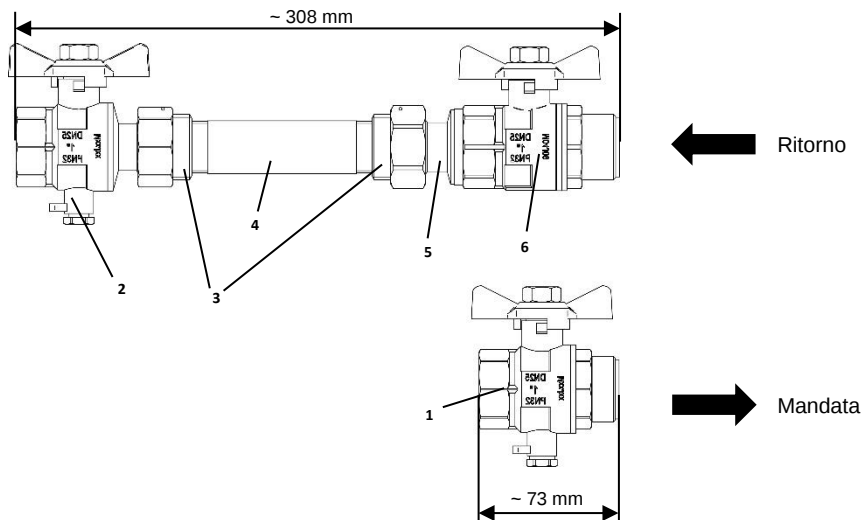


Montaggio e utilizzo riservato al personale qualificato! Coppia di serraggio 35 - 45 Nm.
Tutti i collegamenti devono essere controllati e stretti prima del riempimento!



Mandata: 1. Valvola a sfera filetto femmina 1" x filetto maschio 1" con attacco sonda ad immersione M10x1 (guarnizione piatta)

Ritorno: 2. Valvola a sfera filetto femmina 1" x 1" dado di raccordo con attacco sonda ad immersione M10x1 (guarnizione piatta)
3. Nipplo di riduzione filetto femmina 3/4" x filetto maschio 1" (guarnizione piatta)
4. Nipplo del tubo filetto femmina 3/4" x 110 mm nichelato (guarnizione piatta)
5. Avvitamento 1" x 1"
6. Valvola a sfera filetto femmina 1" x filetto maschio 1" (guarnizione piatta)

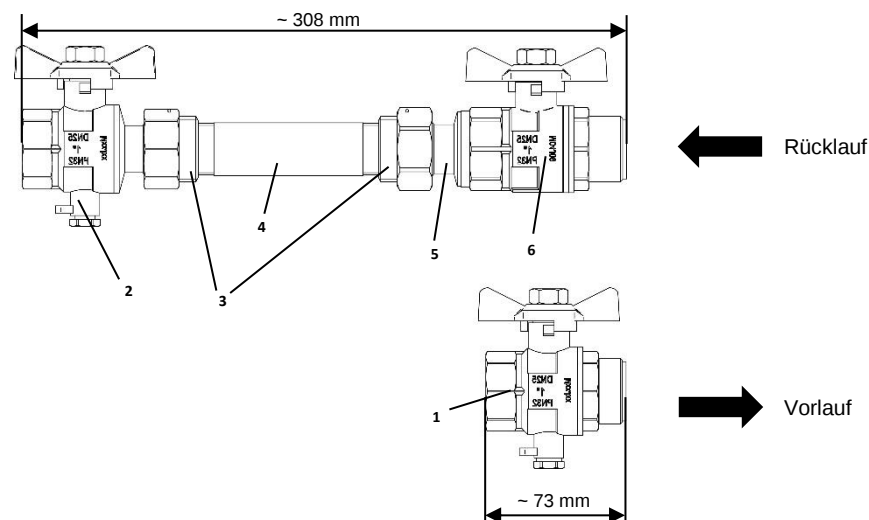
Attenzione:

Pericolo di ustioni dovuto a superfici bollenti e ad acqua in uscita (l'impianto è in pressione). Tutti i collegamenti vanno sottoposti a prova di tenuta prima della messa in funzione.

Nota:

Collegamento di ritorno con tubo distanziatore per la fase costruttiva. Adatto per l'alloggiamento di un contocalorie con una larghezza di 110 mm o 130 mm. Valvole a sfera con premistoppa serrabile all'occorrenza. Prima dell'apertura del collegamento della sonda a immersione M10x1 chiudere le valvole a sfera. Con il collegamento del contocalorie, (non compreso nella fornitura), osservare i dati del produttore.

Darf nur von ausgebildetem Fachpersonal montiert und bedient werden! Anzugsdrehmoment 35 - 45 Nm
Alle Anschlüsse müssen vor dem Befüllen überprüft und angezogen sein!



Vorlauf: 1. Kugelhahn 1"IG x 1"AG mit Tauchfühleranschluss M10 x 1 (flachdichtend)

Rücklauf: 2. Kugelhahn 1"IG x 1"ÜWM mit Tauchfühleranschluss M10 x 1 (flachdichtend)
3. Reduziernippel 3/4"IG x 1"AG (flachdichtend)
4. Rohrnippel 3/4"AG x 110 mm vernickelt (flachdichtend)
5. Verschraubung 1"AG" x 1"ÜWM
6. Kugelhahn 1"IG x 1"AG (flachdichtend)

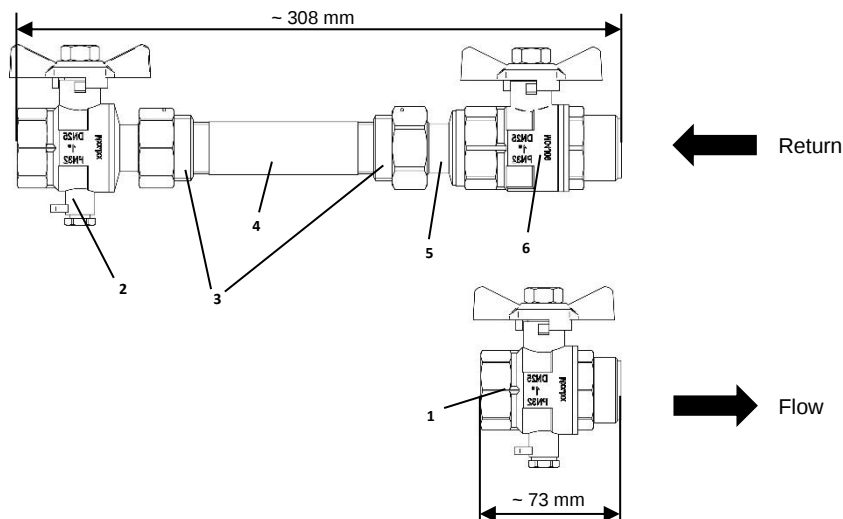
Achtung:

Verbrühungsgefahr an der Oberfläche und durch austretendes Wasser (Anlage steht unter Druck). Alle Verbindungen müssen vor dem Betrieb auf Dichtheit geprüft werden.

Hinweis:

Rücklaufanschluss mit Distanzrohr für die Bauphase. Geeignet zur Aufnahme eines Wärmemengenzählers mit einer Baulänge von 110 mm oder 130 mm. Kugelhähne mit Stopfbuchse, diese kann bei Bedarf nachgezogen werden. Vor Öffnen des M10x1 Tauchfühleranschluss die Kugelhähne schließen. Beim Anschließen des Wärmemengenzählers (nicht im Lieferumfang enthalten) bitte dessen Herstellerangaben beachten.

May only be installed and operated by trained qualified personnel! Tightening torque 35 – 45 Nm.
All connections must be checked and tightened before filling!



- Flow:**
1. Ball valve, 1" IG x 1" AG with M10x1 immersion sensor connection (seals flat)
- Return:**
2. Ball valve, 1" IG x 1" with union nut and M10x1 immersion sensor connection (seals flat)
 3. Reducing nipple, 3/4" IG x 1" AG (seals flat)
 4. Pipe nipple, 3/4" AG x 110 mm, nickel-plated (seals flat)
 5. Fitting, 1" AG x 1" with union nut
 6. Ball valve, 1" IG x 1" AG (seals flat)

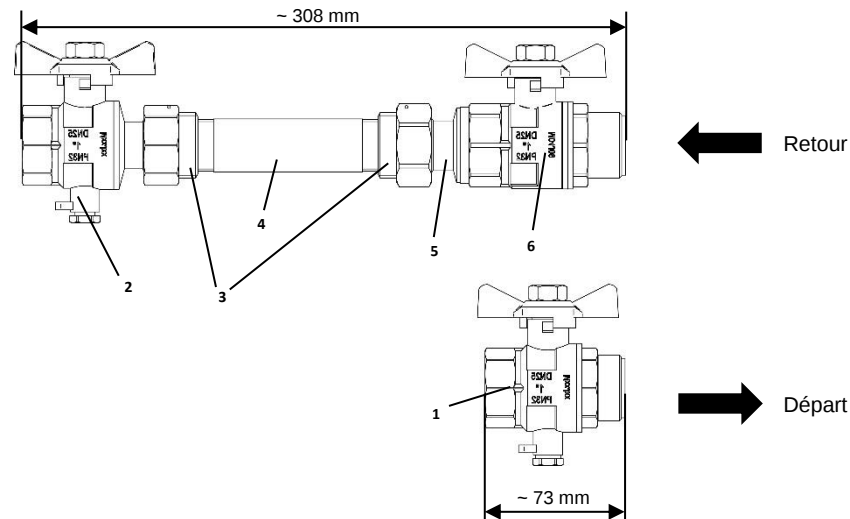
Caution:

Risk of scalding on the surface and from escaping water (system is under pressure). All connections must be tested for watertightness before operation.

Information:

Return connection with spacer pipe for the construction phase. Suitable for holding a heat flowmeter with a length of 110 mm or 130 mm. Ball valves with a compression gland that can be retightened as required. Before opening the M10x1 immersion sensor connection, close the ball valves. Please follow the manufacturer's instructions when connecting the heat flowmeter (not included in the scope of delivery).

Doit uniquement être monté et utilisé par du personnel qualifié et formé ! Couple de serrage 35 – 45 Nm.
Toutes les connexions doivent être vérifiées avant le remplissage!



- Départ:**
1. Vanne à boisseau sphérique 1" FI x 1" FE avec raccord pour sonde immergée M10 x 1 (joint plat)
- Retour:**
2. Vanne à boisseau sphérique 1" FI x 1" écrou-raccord avec raccord pour sonde immergée M10 x 1 (joint plat)
 3. Nipple de réduction 3/4" FI x 1" FE (joint plat)
 4. Raccord fileté pour tuyau 3/4" FE x 110mm nickelé (joint plat)
 5. Raccord 1" FE x 1" écrou-raccord
 6. Vanne à boisseau sphérique 1" FI x 1" FE (joint plat)

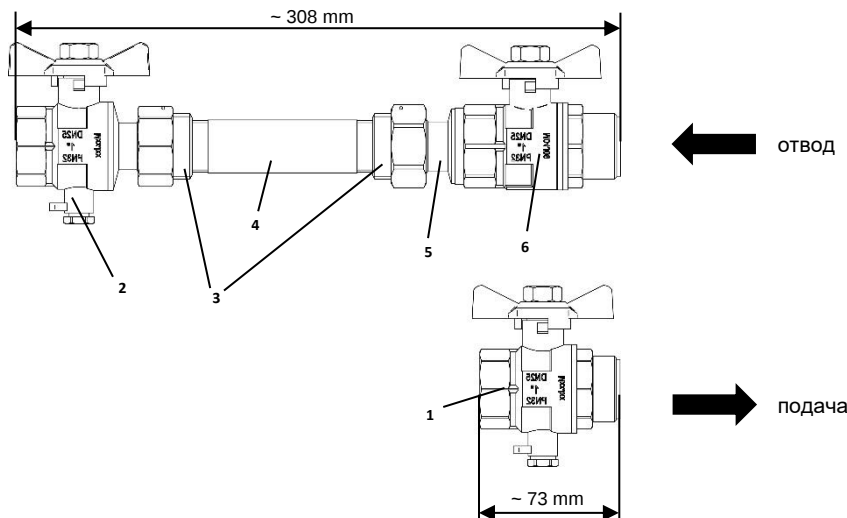
Attention:

Risque de brûlure sur la surface et risque dû à l'échappement d'eau (l'installation est sous pression). Il faut impérativement vérifier l'étanchéité de toutes les connexions avant utilisation.

Remarque:

Raccord de retour avec tube d'écartement pour la phase de construction. Convient pour le logement d'un calorimètre d'une longueur de 110 mm ou 130 mm. Vannes à bille avec presse-étoupe. Si besoin, ces dernières peuvent être resserrées. Fermer les vannes à bille avant d'ouvrir le raccord pour sonde immergée M10x1. Respecter les indications du fabricant lors du raccordement du calorimètre (non fourni à la livraison).

К монтажу и управлению допускается только обученный и валифицированный персонал! Момент затяжки 35–45 Nm. Все соединения должны быть проверены и затянуты перед заполнением!



- подача:**
1. Шаровой кран, внутренняя резьба 1", наружная резьба 1", с подсоединением для погружного датчика M 10x1 (плоское уплотнение)
- отвод:**
2. Шаровой кран, внутренняя резьба 1" x 1", накидная гайка, с подсоединением для погружного датчика M10x1 (плоское уплотнение)
 3. Переходный ниппель, внутренняя резьба 3/4", наружная резьба 1" (плоское уплотнение)
 4. Никелированный трубный ниппель, внутренняя резьба 3/4", 110 мм, (плоское уплотнение)
 5. Резьбовое соединение 1" x 1"
 6. Шаровой кран, внутренняя резьба 1", наружная резьба 1" (плоское уплотнение)

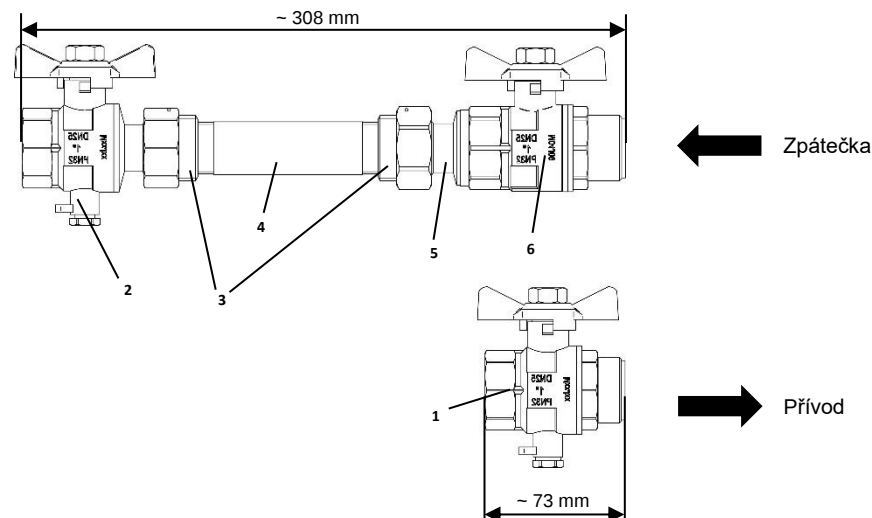
Внимание:

Опасность получения ожога при контакте с поверхностью и утечке воды (установка работает под давлением). Все соединения перед эксплуатацией должны проходить испытание на герметичность.

Указания:

подключение обратного трубопровода с распорной трубкой для этапа строительства. Подходит для установки тепломера с монтажной длиной 110 мм или 130 мм. Шаровые краны снабжены сальниками, при необходимости их можно подтянуть. Перед открытием подключения погружного датчика M10x1 закройте шаровые краны. При подсоединении тепломера (не входит в объем поставки) соблюдайте указания изготовителя к нему.

Smí montovat a obsluhovat pouze kvalifikovaný personál! Utahovací moment 35–45 Nm
Všechny přípojky se musí před napuštěním zkontrolovat a utáhnout!



- Пřívod:**
1. Kulový ventil s vnitř. závitem 1" x 1" vněj. záv. s přípojkou pro ponorné čidlo M10 x 1 (těsněný naplocho)
- Zpátečka:**
2. Kulový ventil s vnitř. závitem 1" x 1" převl. matice s přípojkou pro ponorné čidlo M10 x 1 (těsněný naplocho)
 3. Redukce 3/4" vnitř. záv. x 1" vněj. záv. (těsněná naplocho)
 4. Trubková spojka 3/4" s vněj. záv. x 110 mm poniklovaná (těsněná naplocho)
 5. Šroubení 1" s vněj. záv. x 1" převleč. matice
 6. Kulový ventil 1" s vnitř. záv. x 1" vněj. záv. (těsněný naplocho)

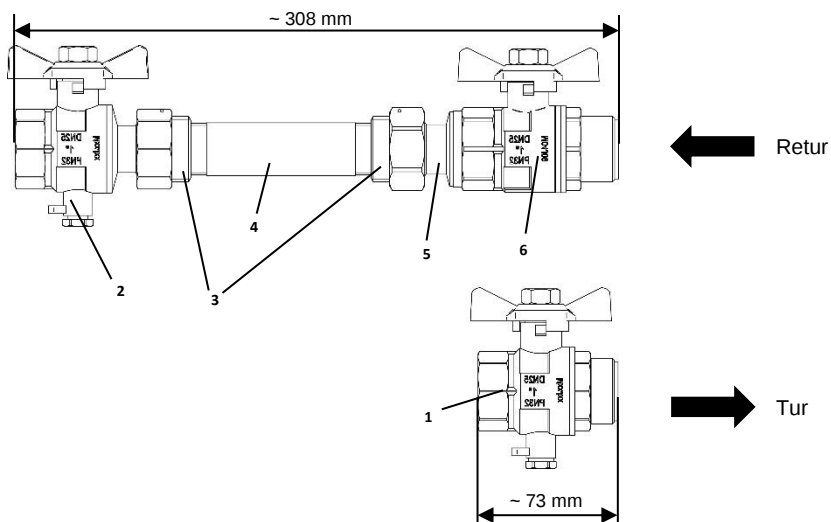
Pozor:

Nebezpečí opaření na povrchu a při úniku vody (zařízení je pod tlakem). Před provozem je nutné zkontrolovat těsnost všech spojů.

Upozornění:

Připojení zpátečky s distanční trubicí pro stavební fázi. Vhodné k uchycení měřiče tepla se stavební délkou 110 mm nebo 130 mm. Kulové kohouty s ucpávkou, tu lze v případě potřeby utáhnout. Před otevřením připojení ponorného čidla M10x1 kulové kohouty uzavřete. Při připojování měřiče tepla (není součástí dodávky) dodržujte prosím údaje výrobce.

Este permisă montarea și operarea exclusiv de către personal de specialitate instruit! Cuplu de strângere 35 – 45 Nm. Toate racordurile trebuie verificate și strânse înainte de umplere!



Tur: 1. Robinet cu bilă 1"IG x 1"AG cu racord pentru traductor de imersie M10 x 1 (cu etanșare plană)

Retur: 2. Robinet cu bilă 1"IG x 1" piuliță olandeză cu racord pentru traductor de imersie M10 x 1 (cu etanșare plană)
3. Niplu reducție 3/4"IG x 1"AG (cu etanșare plană)
4. Niplu de țevă 3/4"AG x 110 mm nichelat (cu etanșare plană)
5. Robinet 1"AG x 1"piuliță olandeză
6. Robinet cu bilă 1"IG x 1"AG (cu etanșare plană)

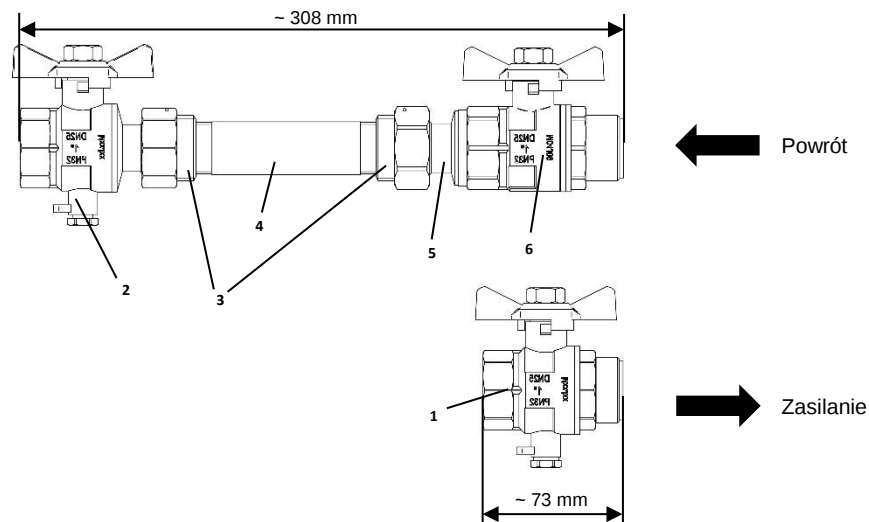
Atenție:

Pericol de provocare a arsurilor la contactul cu suprafețele și din cauza apei scurse (instalația se află sub presiune). Toate conexiunile trebuie verificate în privința etanșeității înainte de funcționare.

Indicații:

Racord de retur cu țevă de distanțare pentru faza de execuție. Adekvat pentru montarea unui contor de energie termică cu o lungime constructivă de 110 mm sau 130 mm. Robinetele cu bilă cu garnitură de etanșare pot fi strânse din nou, dacă este necesar. Închideți robinetele cu bilă înaintea deschiderii racordului traductorului pentru imersiune M10x1. La racordarea contorului de energie termică (nu este inclus în pachetul de livrare), respectați indicațiile producătorului.

Montażu może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel specjalistyczny! Moment dokręcania 35 – 45Nm. Przed napełnieniem wszystkie złącza muszą zostać sprawdzone i dociągnięte!



Zasilanie: 1. Zawór kulowy gwint wewn. 1" x gwint wewn. 1" z przyłączem czujnika zanurzenia M10 x 1 (uszczelka płaska)

Powrót: 2. Zawór kulowy gwint wewn. 1" x nakrętka złączna 1" z przyłączem czujnika zanurzenia M10 x 1 (uszczelka płaska)
3. Złączna redukcyjna gwint wewn. 3/4" x gwint wewn. 1" (uszczelka płaska)
4. Złączka rurowa gwint wewn. 3/4" x 110mm, niklowana (uszczelka płaska)
5. Złącze śrubowe gwint wewn. 1" x nakrętka złączna 1"
6. Zawór kulowy gwint wewn. 1" x gwint wewn. 1" (uszczelka płaska)

Uwaga:

Niebezpieczeństwo poparzenia przez kontakt z powierzchnią i wypływającą wodą (instalacja pod ciśnieniem). Przed rozpoczęciem eksploatacji należy sprawdzić wszystkie połączenia pod kątem szczelności.

Wskazówka:

Przyłącze powrotu z rurą dystansową, do zastosowania na etapie budowy. Nadaje się do montażu licznika ciepła o długości 110 mm lub 130 mm. Zawory kulowe z dławnicą, w razie potrzeby mogą zostać dociągnięte. Przed otwarciem przyłącza czujnika zanurzenia M10 x 1 zamknąć zawór kulowy. Przy podłączaniu licznika ciepła (nie w zakresie dostawy) należy przestrzegać wskazań jego producenta.